

Table of Contents

Preface.....	ix
Introduction.....	1
The Historical Setting of the <i>Héliand</i>	3
The Saxons.....	3
The Early Missions.....	4
The Arian and Moslem Threats.....	6
The English Mission.....	7
Charlemagne and Europe.....	8
Charlemagne and the Saxons.....	9
Consolidation of Power.....	11
Semantic Hurdles to the Task of Conversion.....	12
The Work.....	16
<i>Héliand</i> Verse.....	18
The Dating of the <i>Héliand</i> and the <i>Prefatio</i>	20
The Manuscripts.....	22
The <i>Fitten</i>	24
A Comparison of the ‘M’ vs. ‘C’ Manuscripts.....	26
Excerpts from the text of the <i>Héliand</i>	29
Introduction.....	29
Elizabeth’s Child.....	32
The Birth of John.....	35
Mary’s Child.....	36
The Birth of Jesus.....	39
Signs of Jesus’ Birth.....	40
Jesus in the Temple.....	42
The Three Wise Men.....	43
Herod’s Threat.....	45
The Flight to Egypt.....	46
John the Baptist.....	49
The Baptism of Christ.....	51
The Tempting of Christ.....	52
Jesus Returns to Galilee.....	54
The Sermon on the Mount.....	57
Admonitions.....	58
Hearing the Sermon.....	62

Table of Contents

Swearing Oaths.....	64
The Lord's Prayer.....	65
Lilies of the Field	66
Pearls before Swine.....	67
Bad Tree - Bad Fruit.....	67
The Narrow Gate.....	68
A House upon Sand.....	69
Lambs among Wolves.....	70
Entering Heaven.....	71
Water to Wine.....	72
Reward and Punishment	74
Raising the Dead	75
Calming the Storm	76
The Sower and the Seed	78
Interpretation	80
The Wheat in the Field.....	81
Herodias' Daughter Dances	83
The Death of John.....	84
Jesus Walks on Water	85
Saint Peter's Keys	86
The Transfiguration.....	87
Fishing for Coins.....	88
The Rich Man and Lazarus	89
Workers in the Vineyard.....	92
Going to Jerusalem.....	93
The Blind Men.....	94
Entering Jerusalem.....	96
A Thane's Duty.....	97
Judgment Day.....	97
Raising Lazarus	98
Jesus as Threat.....	100
Apocalypse	101
Washing Feet.....	104
Jesus Identifies the Betrayer	105
Jesus in Gethsemane.....	107
The Capture of Christ.....	108
Peter Denies His Lord.....	112
The Fate of a Bad Thane	114
Pilate	115

The Death of Judas	116
Christ before Pilate.....	117
Christ before Herod.....	118
The Second Hearing before Pilate	119
Pilate's Offer.....	120
Satan's Attempt and Pilate's Wife.....	121
Pilate's Soldiers Take Jesus	123
The Crucifixion	124
The Death of Jesus	126
The Burial	129
The Resurrection	131
Commentary to the Readings	133
References	253
A Brief Outline of Old Saxon Grammar	263
The Sound Systems of Primitive Germanic and Old Saxon.....	263
Old Saxon Reflexes of Germanic Vowels.....	266
Strong Noun Declension	269
Weak Noun Declension.....	275
Pronouns	276
Adjective Declensions.....	279
Comparison of Adjectives.....	281
Adverbs.....	282
Numerals.....	282
Verbal Types	284
Verb Conjugations.....	289
Glossary.....	293